

磐田市保育園等入園調査書・英語 Iwata City Nursery School (etc.) Entrance Questionnaire Form

保育の実施を必要とする理由
Reason for requiring childcare.

申込児童名
Child's Name

父親の状況 Father's situation	<input type="checkbox"/> 就労中 Working	正社員/seishain パート/part-time アルバイト/arubaito 派遣社員/haken shain 非常勤/hijōkin 契約員/keiyaku shain 内職/naishoku 自営/self-employed 農業/agriculture 保険外交/hoken gaikō その他/other ()			
	<input type="checkbox"/> 求職中 Seeking for job	勤務先内定/ Has a job confirmed		求職活動中/Currently seeking for job	
	<input type="checkbox"/> 疾病・障がい Illness, Disability	<input type="checkbox"/> 介護・看護 Nursing, Caring	<input type="checkbox"/> 災害復旧 Recovering from disaster	<input type="checkbox"/> 就学 Study	
	<input type="checkbox"/> 不在 Absent	<input type="checkbox"/> その他 Other ()			
母親の状況 Mother's situation	<input type="checkbox"/> 就労中 Working	正社員/seishain パート/part-time アルバイト/arubaito 派遣社員/haken shain 非常勤/hijōkin 契約員/keiyaku shain 内職/naishoku 自営/self-employed 農業/agriculture 保険外交/hoken gaikō その他/other ()			
	<input type="checkbox"/> 求職中 Seeking for job	勤務先内定/Has a job confirmed		求職活動中/Currently seeking for job	
	<input type="checkbox"/> 疾病・障害 Illness, Disability	<input type="checkbox"/> 介護・看護 Nursing, Caring	<input type="checkbox"/> 災害復旧 Recovering from disaster	<input type="checkbox"/> 就学 Study	<input type="checkbox"/> 妊娠・出産 Pregnancy · childbirth
	<input type="checkbox"/> 不在 Absent	<input type="checkbox"/> その他 Other ()			

児童の状況等 Child situation, etc.

保育状況 Childcare status	<input type="checkbox"/> 自宅で見ている Taking care at home	父 Father 母 Mother その他 Other (保育者名 Name who take care : 児童との続柄 Relationship with child :)			
	<input type="checkbox"/> 自宅外に預けている Other place besides home	公立幼稚園 Public kindergarten 私立幼稚園 Private kindergarten 認可外保育施設 Ninkagai Hoiku Shisetsu 親族 Family member 知人 Friend 一時預かり Temporary childcare ___ days/week 週何日 その他 Other ()			
	保育者又は保育所名 Name who care/nursery		利用開始年月 Start using from ___ Year ___ Month		
	所在地 Address		Phone		
	保育時間 Childcare schedule : to :		保育料 (月額) Monthly fee _____ yen		
	<input type="checkbox"/> 職場で保育している Cared at work	店舗内 Inside the store 休憩室 Rest area 自宅 Home (職場と同じ場所 Same place as work) その他 Other ()			
健康状況 Health status	発育発達状況 Developmental status	<input type="checkbox"/> 順調 Normal <input type="checkbox"/> その他 Other ()			
	健診の受診 The child did Medical examination?	<input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes (4か月健診 4 month exam 10か月健診 10 month exam 1歳6か月健診 1 year 6 month exam 3歳児健診 3 year exam)			
	相談・治療している医療機関等 Is child consulting or undergoing treatment?	<input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes 医療機関名 Hospital/clinic's name: 通院回数 If yes, how many times: _____ 週 a week/月 a month/年 a year			
	手帳の有無 Has Disability Booklet?	<input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes (身体障害者手帳 Shintai shōgaisha techō 療育手帳 Ryōiku techō)			
入園にあたり配慮が必要なこと Special care needed when enrolling:					

家庭の状況等 Family situation, etc.

送迎予定者 Who's going to drop/pick-up	<input type="checkbox"/> 父 Father <input type="checkbox"/> 母 Mother <input type="checkbox"/> 祖父 Grandfather <input type="checkbox"/> 祖母 Grandmother <input type="checkbox"/> その他 Other	送迎手段 Transportation	<input type="checkbox"/> 自動車 Car <input type="checkbox"/> 自転車 Bicycle <input type="checkbox"/> 徒歩 Walk
保護者不在時の連絡先 Emergency contact when parents are absent	氏名 Full name	続柄 Relationship	
	住所 Address	連絡先 Phone	

(Continues on the reverse side)

入園希望月に入園できなかった場合の予定 When the child cannot enter in the month that wants to join.

<input type="checkbox"/> 育児休暇延長 Childcare leave extension possible until (令和 Reiwa 年 year 月 month まで延長可)
<input type="checkbox"/> 保護者が保育する Parents will care (父 Father /母 Mother) <input type="checkbox"/> 保護者以外が保育する Other than parents (続柄 relationship:)
<input type="checkbox"/> 認可外保育施設 Nursery/Ninkagai Hoiku Shisetsu <input type="checkbox"/> 一時預かり Temporary childcare <input type="checkbox"/> 企業内託児所 Company's nursery
<input type="checkbox"/> 幼稚園 Kindergarten/Yōchien <input type="checkbox"/> その他 Other ()

連帯保証人 Guarantor, as a rule, should be ① Spouse ② Grandparent ③ Relative.

I guarantee that parents/guardians of the child applying for nursery will fully pay the nursery fees. In case of non-payment, I assume the responsibility to do the payment. 令和 Reiwa 年 year 月 month 日 day	
連帯保証人 Guarantor 氏名 Name _____	印 Seal Relationship with householder _____
住所 Address _____	Phone _____

※以下は、該当する方のみご記入ください。Mark below only who fits.

【育児休暇から復帰予定で申請する場合】上のお子様が入園等(※1)に在園している場合は選択不要です。【When applying due to return from childcare leave to work.】If your older child is enrolled in a nursery school, etc. (※1), you do not need to select this option. 該当するものを1つ選択しチェック☑してください。Be sure to mark only one of them ☑.

<input type="checkbox"/> 直ちに復帰を希望している、又は、保育施設等に入所が決めれば復帰したい。 I intend to return immediately for work and/or as soon gets the vacancy in the nursery, etc.
<input type="checkbox"/> 希望する保育園等に入園できない場合は、育児休業の延長も許容できる。(※2) If you are unable to enroll in a nursery school (etc.) of your choice, you may be allowed to extend your childcare leave. (※2)

(※1)「保育園等」とは、認可保育園、認定こども園(保育園枠)、地域型保育をいいます。Nursery school (etc.) refers to *Ninka hoikuen, Nintei Kodomoen (Hoikuen sector) and Chiiki-gata Hoiku*.

(※2)利用調整に当たり減点(-20点)となります。Points will be deducted (-20 points) when adjusting usage.

[きょうだいで申請する場合 When applying with siblings.] Please mark only one ☑.

<input type="checkbox"/> A 同時期・同施設の入園ができなければ入園を希望しない。 I'm not interested in admission, if it is not possible to enter at the same time and in the same nursery.
<input type="checkbox"/> B 別施設での入園でも良いが、同時期でなければ入園を希望しない。 It can be in different nurseries, but it needs to be at the same time.
<input type="checkbox"/> C 別時期の入園でも良いが、同施設でなければ入園を希望しない。 It can be at different times but it needs to be in the same nursery.
<input type="checkbox"/> D 別施設・別時期の入園でも、入園を希望する。 I would like to enroll even if it means enrolling at a different nursery or at a different time.

[C・Dを選択した場合のみ、希望するものを1つ選択しチェック☑してください。Only if you select C or D, please select one option and check ☑ it.

<input type="checkbox"/> 1 本児が内定しなければ利用は希望しない。 I'm not interested in the vacancy if the child of this application does not get the vacancy.
<input type="checkbox"/> 2 本児以外【児童名: _____】が内定しなければ利用は希望しない。 I'm not interested in the vacancy if the other child 【name: _____】 doesn't get the vacancy.
<input type="checkbox"/> 3 どちらかの子が先でも良い。 Either child can enroll first.
※2・3を選択した方は、申請児童が入園できるまでの保育の予定を記載してください。 When you chose options 2 or 3, fill in where the child will be cared until he/she gets the vacancy.

[土曜保育を希望する場合 If you are going to use the (childcare) nursery on Saturdays] 利用頻度等について、希望するものを1つ選択しチェック☑してください。Select one option regarding frequency of use, etc. and mark it. ☑.

<input type="checkbox"/> 毎週 Weekly <input type="checkbox"/> 隔週 Every other week <input type="checkbox"/> その他 Others _____
保育希望時間 Desired childcare time: From _____ : _____ to _____ : _____

園に空きがあるが、利用者多数等のもつを得ない理由により土曜保育に限って利用できない場合について、下記のうち希望する方を1つ選択しチェック☑してください。If there is a vacancy in the nursery but cannot use it only on Saturdays due to unavoidable reasons such as a large number of children, please select and mark ☑ only one of the following.

<input type="checkbox"/> A 土曜保育が利用できる園を待つ。Will wait for a nursery where Saturday childcare is available.
<input type="checkbox"/> B 土曜保育が利用できなくても、園に空きがあれば入園を希望する。※土曜保育が利用できない期間の保育の予定を記載してください。 Even if is not available on Saturdays, I would like to enter the nursery if there is vacancy. ※Please fill in the child schedule during the period when Saturday childcare is not available.

※園によって土曜保育の実施状況が異なりますので、希望する園の状況を確認のうえ御記入ください。The implementation status of childcare on Saturdays differs depending on the nursery, please check the situation before filling in.